

Текст 74

Куни' онай энъчо' тэ' кобадоби'

1. Тэда пузуйдаза корухон пирикоходда. 2. Тэда ка'ахаз кобудушь педаза, беридаза кобада, җойза берида. 3. Беришь тара, җохозодда батуда дёдит. 4. Орте пэнэ җохуоза кобуруда, тозачикохоз понуй җохуеа. 5. Кобада кобурушь педа. 6. Кобууда кобуруахазодда, җодда моттада корухон. 7. Җодда моттаахазодда теуда ка'арада, безиза ка'арада. 8. Чики пен мозуда собута, чийиза ка'арада, җейеда собута, щуйюпиза җобута. 9. Оҗада (озада) мотурушь педа. 10. Эбада моттада, шизиди ка'арада җолу киухозодда, мозгеда ка'арада, кеузида ка'арада, шузуды лызи ка'арада. 11. Оҗеда кобуходдаза неек кеод. 12. Неек шезиди ка'арада, неек мозгеда ка'арада. 13. Тозачикохоз неек кузида моттурушь педа. 14. Бекода моттада, махада лызихоз. 15. Батуда моттада, тыда дектыда махада лызихоз. 16. Тэ оҗааз (оҗахаз) онан еҗиза шиороза, җейхиза. 17. Тэ оҗааз беага' бизиди, неиди, кобай, лызиза надохуза беубизу'. 18. Казай тэ оҗа пиригушь җойза оди җойза, касташь җойза җедраць җойза. 19. Тэ коба низу' беартоби, аган тара. 20. Педдаза ань тара, тайеза ани тара пе ириушь канута. 21. Кутухин җехоте энъчи' тэ момо оомомбизу'.

Как настоящие люди (энцы)

олений шкуру обдирают

1. Оленя заколет ножом в затылок. 2. Олень умерев, обдирать начинает, порет со шкуры ног, распорет. 3. Пороть надо от горла до хвоста. 4. Сначала передние две ноги распорет, потом задние две ноги. 5. Шкуру обдирать начинает. 6. После того как шкуру ободрал, горло отрежет ножом. 7. После того как горло отрезал, живот пороть будет, кишки резать будет. 8. После того как печень вытащит, легкие отрежет, сердце достанет, почки достанет. 9. Мясо резать начнет. 10. Голову отрежет, лопатку отрежет с одного бока, ляжку отрежет, бок отрежет, грудные кости отрежет. 11. Мясо повернет (шкурой) на другой бок. 12. Другую лопатку отрежет. 13. Затем другой бок резать начнет. 14. Шею отрежет от спинной кости. 15. Бедренную кость отрежет, жилу отделяет от спинной кости. 16. Из оленьего мяса (вкусный) язык, глаза. 17. Из оленьего мяса бросает (выбрасывает) кишки, брюшины шкуру, кости, рога бросает. 18. Убитого оленя мясо варить хорошо (можно), есть можно, сушить можно (на солнце), вялить (в чуме) хорошо. 19. Оленью шкуру не выбрасывают, сильно нужна. 20. Камус тоже нужен, лобная (кожа) тоже нужна, бокарей подошвой станет. 21. Иногда старые люди олений репiс едят.

Комментарий к тексту 74

Куни' онай енъче' те' кобадоби'

‘Как настоящие люди (энцы) олений шкуру обдирают’

Текст записали в 1980 г. Я. А. Глухий, В. А. Сусеков от К. В. Иванова, энца рода Чор, 1920 года рождения, место рождения пос. Потапово Дудинского района Красноярского края.

6, 7. кобуру-а-хаз-одда 'после того, как шкуру ободрал-он', мотта-а-хаз-одда 'после того, как отрезал-он'. Зависимые предикаты - имя действия =а в аблативе =хаз с лично притяжательными показателями косвенного ряда 3 л. ед. ч. Главное действие совершается после зависимого.